

Lo pouli é lo motset

Mammagràn l'ayé djé dzeleunne é catro pioùn : eun dzano, eun rodzo, eun ros, eun ner é eun dzen pouli avoué de dzente plime de totte le couleur, que l'ayé non Quiquiriqui.

La vépro mammagràn ivrave lo dzequet é baillave campa i dzeleunne pe lo verdjé . Eun gro motset véillave tojour le dzeleunne : « To ou tar vo-z-accapo poué ! » mé s'azardave pa a s'aprotché perqué lo pouli féyave tojour bon-na varda. Lo motset l'iyé tracachà : « Sit inque l'é tro feun, n'é cheur croué lo dounté ». Eun dzor que lo pouli l'iyé eun tren de dzaratté dedeun lo moué de la dreudze pe tchertché de verse, lo motset crie : « Mon cher pouli to floadjà, pensavo que t'iyé pi feun que sen, mé si cou pa praou, é te t'é belle trompou ! ».

Eun profitèn de la distrachón di pouli, l'a volou deussì an dzeleunna. Que confejón ! Eun pouca ten, totte le-z-atre dzeleunne se son beuttaye a crié é a volaté. Le leur créte trémblavon de pouiye.

Lo pouli adón l'a saoutó deussì lo motset é l'é comenchaye an grosa bataille. Se battavon, se beccachavon, se griffavon : le plime di dove bétche volavon pe l'er.

A la feun lo motset l'a falli sédé é se reterié dedeun lo boque : « Créyavo que l'isse itou maque feun, mé sa forse é sa grametó son terrible ».

Lo pouli l'ayé gagnà mé l'iyé restó caze sensa an plima é, to graffen-ó é redouì pouèi, se baillave lagne de se fée vére i dzeleunne : « Le migne dzente plime crèison cheur pamé ». To mortifià l'ét aló se catché déré eungn abro.

Mammagràn, lo dzor apré, can l'é alaye baillé pequé i dzeleunne l'é s'apersia que mancave lo pouli : « Quiquiriqui, Quiquiriqui ! Que drolo, la cotimma l'é tojour lo premé que arreuve, eun féèn vére le signe dzente plime. Senque l'é-té capitoù? Vo vito lo tchertché ! ».

Adón mammagràn chor di polaillé, avétse dedeun lo baou, lo tsertse dedeun lo pailleur... Pa mézo de troé si pouli, canque aperséi an plima déré l'abro di verdjé, la seulla que l'é restaye deussì sa queuva. Mammagràn s'aprotse de l'abro, caesse la poua bétche, la pren eun bré é lèi di : « Mon dzen pouli, tracassa-té pa, no te sognen poué é le tigne dzente plime crèison poué pi dzente é pi grose que devàn ». Dèi sé dzor lo pouli Quiquiriqui l'é vin-ì lo coccoleun de to lo veladzo é pamé gneun motset l'a vozó s'aprotché i polaillé.



lo gnalèi



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Assessorat de l'Éducation
et de la Culture
Assessorato Istruzione
e Cultura

Tiré de :

Rita Decime, *Conte pe le petchoù de inque - Contes pour les enfants d'ici* - Tome II, Histoires d'animaux, Musumeci Editeur, Quart (Ao) 1984

Publié en septembre 2008 sur « lo gnalèi » — Commune d'Allein

Collaborateur d'Allein pour la traduction : Anna Diémoz

La transcription a été soignée par le Guichet Linguistique

Mise à jour de la graphie : octobre 2013